

1. (58-1) ^^Начальнику хора. Не погуби. Писание Давида, когда Саул послал стеречь дом его, чтобы умертвить его.^^ (58-2) Избавь меня от врагов моих, Боже мой! защити меня от восстающих на меня;

УПО: Для диригетна хору. На спів: „Не вигуби“. Золотий псалом Давидів, коли послав був Саул, і стерегли його дім. щоб убити його. (59-2) Визволь мене від моїх ворогів, о мій Боже, від напасників моїх охорони Ти мене!

KJV: Deliver me from mine enemies, O my God: defend me from them that rise up against me.

2. (58-3) избавь меня от делающих беззаконие; спаси от кровожадных,

УПО:(59-3) Визволь мене від злочинців, і спаси мене від кровожерних,

KJV: Deliver me from the workers of iniquity, and save me from bloody men.

3. (58-4) ибо вот, они подстерегают душу мою; собираются на меня сильные не за преступление мое и не за грех мой, Господи;

УПО:(59-4) бо ось причаїлись на душу мою, на мене збираються сильні, не моя в тім провина, о Господи, і не мій гріх!

KJV: For, lo, they lie in wait for my soul: the mighty are gathered against me; not for my transgression, nor for my sin, O LORD.

4. (58-5) без вины [моей] сбегаются и вооружаются; подвигнись на помощь мне и воззри.

УПО:(59-5) Без моєї провини вони он збігаються та готуються, устань же назустріч мені та побач!

KJV: They run and prepare themselves without my fault: awake to help me, and behold.

5. (58-6) Ты, Господи, Боже сил, Боже Израилев, восстань посетить все народы, не пощади ни одного из нечестивых беззаконников:

УПО:(59-6) і Ти, Господи, Боже Саваоте, Боже ізраїлів, збудися, щоб покарати всіх поган, і не помилуй нікого із зрадників злих! Села.

KJV: Thou therefore, O LORD God of hosts, the God of Israel, awake to visit all the heathen: be not merciful to any wicked transgressors. Selah.

6. (58-7) вечером возвращаются они, воют, как псы, и ходят вокруг города;

УПО:(59-7) Надвечір вони повертаються, скиглять, як пес, і перебігають по місту,

KJV: They return at evening: they make a noise like a dog, and go round about the city.

7. (58-8) вот они изрыгают хулу языком своим; в устах их мечи: `ибо`, [думают они], `кто слышит?`

УПО:(59-8) й ось слова вивергають устами своїми, мечі в їхніх губах, та хто це почує...

KJV: Behold, they belch out with their mouth: swords are in their lips: for who, say they, doth hear?

8. (58-9) Но Ты, Господи, посмеешься над ними; Ты посрамишь все народы.

УПО:(59-9) Але посмієшся з них, Господи, і всіх поган засорочиш!

KJV: But thou, O LORD, shalt laugh at them; thou shalt have all the heathen in derision.

9. (58-10) Сила--у них, но я к Тебе прибегаю, ибо Бог--заступник мой.

УПО:(59-10) Твердине моя, я Тебе пильнуватиму, бо Бог оборона моя!

KJV: Because of his strength will I wait upon thee: for God is my defence.

10. (58-11) Бой мой, милующий меня, предварит меня; Бог даст мне смотреть на врагов моих.

УПО:(59-11) Мій Бог, Його милість мене попередила, Бог учинить мені, що побачу падіння своїх ворогів!

KJV: The God of my mercy shall prevent me: God shall let me see my desire upon mine enemies.

11. (58-12) Не умерщвляй их, чтобы не забыл народ мой; расточи их силою Твоею и низложи их, Господи, защитник наш.

УПО:(59-12) Не вбивай їх, щоб народ мій цього не забув, міццю Своєю розвій їх і зниж їх, о щите наш, Господи!

KJV: Slay them not, lest my people forget: scatter them by thy power; and bring them down, O Lord our shield.

12. (58-13) Слово языка их есть грех уст их, да уловятся они в гордости своей за клятву и ложь, которую произносят.

УПО:(59-13) Гріх їхніх уст слово губ їхніх, і нехай вони схоплені будуть своєю пихою, і за клятву й брехню, яку кажуть!

KJV: For the sin of their mouth and the words of their lips let them even be taken in their pride: and for cursing and lying which they speak.

13. (58-14) Расточи их во гневе, расточи, чтобы их не было; и да познают, что Бог владычествует над Иаковом до пределов земли.

УПО:(59-14) У гніві їх знищ, знищ і хай їх не буде, і хай знають вони, що царює Бог в Якові, аж до кінців землі! Села.

KJV: Consume them in wrath, consume them, that they may not be: and let them know that God ruleth in Jacob unto the ends of the earth. Selah.

14. (58-15) Пусть возвращаются вечером, воют, как псы, и ходят вокруг города;

УПО:(59-15) А надвечір вони повертаються, скиглять, як пес, і перебігають по місту.

KJV: And at evening let them return; and let them make a noise like a dog, and go round about the city.

15. (58-16) пусть бродят, чтобы найти пищу, и несытые проводят ночи.

УПО:(59-16) Вони вештатись будуть, щоб їсти, коли ж не наїдяться, то скаржитись будуть.

KJV: Let them wander up and down for meat, and grudge if they be not satisfied.

16. (58-17) А я буду воспевать силу Твою и с раннего утра провозглашать милость Твою, ибо Ты был мне защитой и убежищем в день бедствия моего.

УПО:(59-17) А я буду співати про силу Твою, буду радісно вранці хвалити Твою милість, бо для мене Ти був в день неолі моєї твердинею й захистом!

KJV: But I will sing of thy power; yea, I will sing aloud of thy mercy in the morning: for thou hast been my defence and refuge in the day of my trouble.

17. (58-18) Сила моя! Тебя буду воспевать я, ибо Бог--заступник мой, Бог мой, милующий меня.

УПО:(59-18) Твердине моя, до Тебе співати я буду, бо Бог оборона моя, милостивий мій Боже!

KJV: Unto thee, O my strength, will I sing: for God is my defence, and the God of my mercy.